

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между Администрацией Смоленской области Российской Федерации и Мазовецким воеводством Республики Польша

Администрация Смоленской области от имени Смоленской области Российской Федерации и Мазовецкое воеводство Республики Польша, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь целями и принципами Договора между Российской Федерацией и Республикой Польша о дружественном и добрососедском сотрудничестве от 22 мая 1992 года,

стремясь к установлению и развитию эффективного сотрудничества между общественными и другими организациями, предприятиями, расположенными на территории Смоленской области Российской Федерации и Мазовецкого воеводства Республики Польша,

согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Стороны в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Польша осуществляют межрегиональное сотрудничество на принципах партнерства, равенства, доверия и взаимной выгоды.

Статья 2.

Стороны в рамках своей компетенции организуют сотрудничество в следующих областях:

- 1) местное самоуправление;
- 2) экономическое развитие регионов при активном привлечении инвестиций, содействие в установлении контактов между торгово-промышленными палатами, профессиональными объединениями, хозяйствующими субъектами, организациями и предпринимателями, действующими в сфере малого и среднего бизнеса, поддержка их деятельности;
- 3) развитие сотрудничества между учреждениями культуры и просвещения;
- 4) занятость населения, мероприятия по снижению уровня безработицы и совершенствованию профессионального образования на территории Смоленской области и Мазовецкого воеводства;
- 5) сельское хозяйство и перерабатывающая промышленность;
- 6) охрана окружающей природной среды и водных ресурсов;

7) развитие средств коммуникаций и транспорта, строительство и эксплуатация дорог;

8) спорт и туризм;

9) здравоохранение;

10) поддержка сотрудничества между местными органами власти, учреждениями и общественными организациями, действующими на территории Смоленской области и Мазовецкого воеводства;

11) содействие в установлении контактов с другими регионами и развитии многостороннего сотрудничества, в том числе с регионами стран Европейского Союза.

Статья 3.

По согласованию Сторон и в рамках их компетенции сотрудничество может быть распространено и на другие области, не указанные в Статье 2.

Статья 4.

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны создают совместную рабочую группу, состоящую из представителей органов исполнительной власти Смоленской области и Правления Мазовецкого воеводства, которая определяет и координирует предпринимаемые инициативы, разрабатывает целевые и экспериментальные программы. Для конкретизации инициатив Стороны ежегодно подписывают исполнительные протоколы, определяющие также принципы и способ финансирования запланированных мероприятий, в основу которых положен принцип взаимности.

Статья 5.

Стороны осуществляют регулярный обмен информацией, необходимой для развития сотрудничества.

Статья 6.

Сотрудничество осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Польша.

Статья 7.

Спорные вопросы, связанные с толкованием и исполнением настоящего Соглашения, разрешаются путем взаимных консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 8.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу с даты последнего уведомления, подтверждающего, что выполнены надлежащие внутригосударственные процедуры Сторон, необходимые для его вступления в силу. Срок действия настоящего Соглашения подлежит автоматическому продлению на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон перед завершением срока действия настоящего Соглашения не направит другой Стороне уведомления в письменной форме о намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Смоленске 8 апреля 2003 г. в двух экземплярах, каждый из которых на русском и польском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Администрацию Смоленской области
Российской Федерации



Виктор Николаевич МАСЛОВ
Глава Администрации Смоленской области

За Мазовецкое воеводство
Республики Польша



Адам СТРУЗИК
Маршал Мазовецкого воеводства